

Szent Márton "igaz-Istenfélelemmel", Saint Martin,..

Eredeti ének címe:

St.Mártont szép Isteni félelemmel,

Forrás:www.Szent Márton Füzet.hu;Kunszentmárton.

Imre Lovas/Imre.

Maestoso ♩ = 80

04.04.2016.MixedChoir,Organ accomp.

- 1.Szent Már-tont i - gaz - Is - ten - fé - le - lem - mel, szen - tel-jük nap - ját szép di - csé - re - tek - kel,
2.Ma - gya - rok szép é - kes, fé - nyes csil - la - ga. Ki - ről most em - lé - ke - zik e - gész vi - lág.
3.Ha - lott is mi - at - ta tá - madt fel mond - ja; A His - tó - ri - a" smi Ó - tet il - le - ti.
4.Ha, ve - le és a Krisz - tus - sal, a - kar - tok;s Él - ni,s vi - gad - ni; és min - den Szen - tek - kel.

SOPRANO
ALTO
Organ,(or:)
Piano
TENOR
BASS



- 1.Ke - resz - té - nyek - nek; ke - resz-tény szép pél - da. É - let - tel, i - mád - ság - gal; hit - tel te - le.
2Sze - gé - nyek - re volt, Ne - ki min - dig gond - ja; mert ru - há - ját is ve - lük meg - osz - tot - ta.
3.Ma - gya - rok Ti' e - zért' az Ó é - le - tét kö - ves - sé - tek és szen - tel - je - tek nap - ját.
4.Dí - csé - ret lé' - gyen; A - tyá - nak, Fi - ú - nak,S ví - gasz - ta - ló - Szent - lé - lek,s Szent Is - ten - nek!

S.
A.
T.
B.

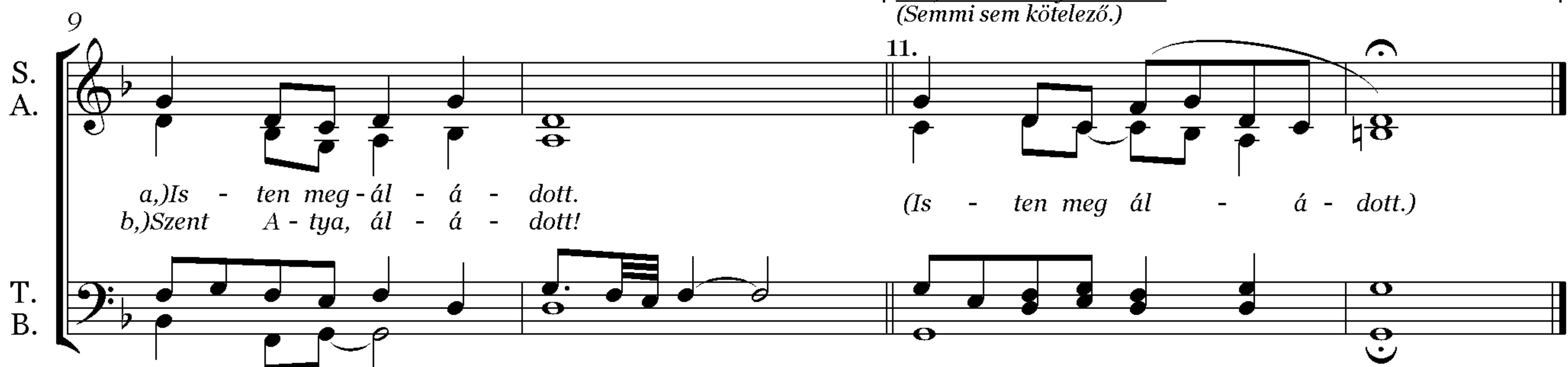


- a,)Jó A - tyánkhoz - zád. Kit szent ke - gyel - mé - vel
b,)é - pít - sünk egy - gyütt Is - ten - nek or - szá - got;

A 11.és 12. Taktus,csak hangszeres kísérethez.

Elő-,köz és utójátéknak:
(Semmi sem kötelező.)

S.
A.
T.
B.



- a,)Is - ten meg - ál - á - dott.
b,)Szent A - tyá, ál - á - dott!

(Is - ten meg ál - á - dott.)

60

#Találtam egy nagyon régi St.Márton éneket.Kotta-dallama nam volt az interneten,s így gondoltam talán a St Benedekhez szálljon fel az ének dallam,méltó lesz hozzája.Igen ám de a vers-szakok 4.sora hosszabb és más ritmikájú.Ezért gondoltam egy merészet,hogy énekelhető legyen, megkomponáltam ez ének dallamvariációját.Tehát;

Ha a St.Benedek éneket énekeljük,akkor a 7.és 8. taktus kimarad.Tehát az első 6 taktus után rögtön a 9.taktusra kell ugrani.
Ha a St.Márton éneket énekeljük akkor kimarad a 9. és 10.taktus.Többi mind változatlan 1-8 taktus.

De az ének szövegek segítenek ebben az eligazodásban.

Tehát St Márton ének 1-4 vers-szaka a kotta felett, St Benedek ének a Violin és basszus kulcsok közötti a, és b, vers-szakok.

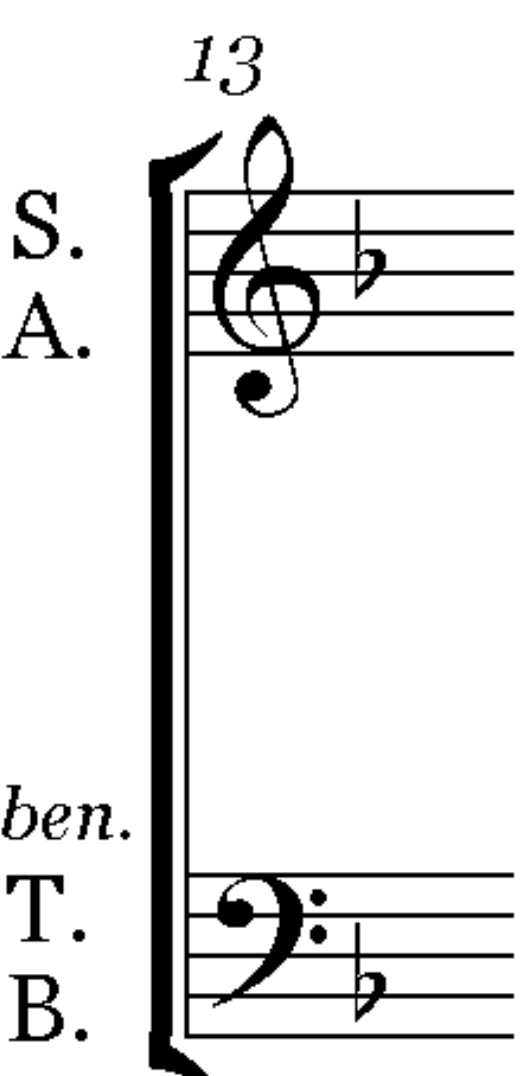
Tehát az első és 4. verse.

St.Benedek ének forrása:Éneklő Egyház,(Róm.Kat.Nép.énektár:277.ének. (342.old.)

Tehát ez a kotta lap egy ugynevezett Hybrid' a zenészek részére.Úgynevezett,egy kottából két szenthez népének.

S merem remélni és megbocsájtják nekem,hogy az első vers eredeti kezdő során változtattam.Ugyanis a költő fantáziája és költői szabadsága tiszteletet parancsol.De a St Mártonnak a szép Isteni félelme a romantika felé vezérli a gondolatokat a versben.
A bibliai ószöv.-ségi részben találni leírást igaz Istenfélő hithű zsidókról,keresztényekről,úgynevezet igaz Istenhitű emberekről.De szép Istenhitű és szép Istenfélőkről aligha találni leírást.Tehát a teológiailag helyesebb" irányra változtattam a gondolat menetet.

13
S.
A.
T.
B.



Szent Mártont igaz-Istenfélelemel,
Szenteljük napját,szép dicséretetek.
Keresztényeknek,keresztény szép példa.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevééről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.



St Martin true fear of God,
We dedicate the day, beautiful praises.
Christians, Christians fine example.
Life, prayer, faith filled.
2 / Hungarians beautiful, eloquent, bright-stars;
Who now remembers the whole world.
He was poor to him any problems.
Because even the clothes (also) shared with them.
3 / dead also been raised about it.
Tell your story.
It regards him.
Hungarians ye therefore, follow his life.
(And remember the name of his day.)
Sanctify the day.
4 / If you want to live with him and with Christ,
rejoice;
and all the saints.
Praise be to the Father, Son, Holy Comforter, the Holy Spirit of
God.
Amen.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemmel,
Szenteljük napját,szép dicséretetek.
Keresztényeknek,keresztény szép eszme.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevéről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.

× St Martin vraie crainte de Dieu,
Nous dédions la journée, de belles louanges.
Chrétiens, chrétiens bonne idée.
La vie, la prière, la foi remplie.
2 / Hongrois beaux, lumineux-étoiles éloquents;
Qui se souvient maintenant le monde entier.
Il était pauvre pour lui aucun problème.
Parce que même les vêtements (aussi) partagés avec eux.
3 / mort aussi été soulevée à ce sujet.
Racontez votre histoire.
Elle le regarde.
Hongrois vous donc suivre sa vie.
(Et rappelez-vous le nom de sa journée.)
Sanctifie le jour.
4 / Si vous voulez vivre avec lui et avec le Christ,
se réjouir;
et tous les saints.
Béni soit le Père, le Fils, le Saint Consolateur, l'Esprit Saint de
Dieu.
Amen.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemel,
Szenteljük napját,szép dicséretetek.
Keresztényeknek,keresztény szép példa.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevéről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.



St Martin wahre Furcht vor Gott,
Wir widmen den Tag, schön Lob.
Christen, Christen gutes Beispiel.
Das Leben, das Gebet, Glauben gefüllt.
2 / Ungarn schön, eloquent, hell-Sterne;
Wer merkt sich jetzt die ganze Welt.
Er war arm ihm irgendwelche Probleme gibt.
Denn auch die Kleidung (auch) mit ihnen geteilt.
3 / Tote auch darüber erhöht.
Erzählen Sie Ihre Geschichte.
Sie sieht ihn an.
Ungarn ihr deshalb sein Leben folgen.
(Und denken Sie daran, den Namen seines Tages.)
Heiligt den Tag.
4 / Wenn Sie wollen, mit ihm zu leben und mit Christus,
freuen;
und alle Heiligen.
Lob sei dem Vater, Sohn, Heiliger Tröster, der Heilige Geist
Gottes.
Amen.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemel,
Szenteljük napját, szép dicséretetek.
Keresztényeknek, keresztény szép eszme.
Élettel, imádsággal, hittel tele.
2/Magyarok szép, ékes, fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevééről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak, vigasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.



Sancti Martini vero Dei,
Nos dedicare, in die, pulchra laudibus.
Christianos, Christiani, nisi idea.
Vita oratio fides impleretur.
II / Hungari pulchra, eloquens, lucida sidera;
Qui totum mundum iam meminit.
Pauper natus fuerit quaestionis referetis ad eum.
Quia etiam vestimenta (et) communicatur.
III / mortuis suscitatus est.
Et dices ad fabulam.
Et ad eum.
Hungari igitur eius vita.
(Nominis et vocabuli suo tempore.)
Sanctificate diem.
IV / et si vis vivere in Christo
gaudebit;
et in omnes sanctos.
Sit laus Deo Patri, Filio, Sancto simul Paraclito, Sancti Spiritus
Dei.
Amen.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemmel,
Szenteljük napját,szép dicséretekel.
Keresztényeknek,keresztény szép eszme.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevééről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.



St Martin vero timore di Dio,
Dedichiamo il giorno, belle lodi.
I cristiani, cristiani bella idea.
La vita, la preghiera, la fede riempito.
2 / ungheresi belle, eloquenti, brillanti-stelle;
Che ora si ricorda tutto il mondo.
Era povero di lui eventuali problemi.
Perché anche i vestiti (anche) in comune con loro.
3 / morti stato sollevato anche su di esso.
Racconta la tua storia.
E lo riguardano.
Ungheresi dunque, seguire la sua vita.
(E ricordate il nome del suo tempo.)
Santificare il giorno.
4 / Se si vuole vivere con lui e con Cristo,
gioire;
e tutti i santi.
Sia lode al Padre, Figlio, Spirito Consolatore, lo Spirito Santo
di Dio.
Amen.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemel,
Szenteljük napját,szép dicséretetek.
Keresztényeknek,keresztény szép eszme.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevéről.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.



St Martin verdadeiro temor de Deus,
Dedicamos o dia, belos louvores.
Cristãos, cristãos boa ideia.
Vida, oração, fé cheia.
2 / húngaros bonito, eloquente, brilhante-estrelas;
Que agora se lembra de todo o mundo.
Ele era pobre com ele quaisquer problemas.
Porque até mesmo as roupas (também) compartilhados com
eles.
3 / mortos também foram levantadas sobre ele.
Conte a sua história.
Ele respeita-lo.
Húngaros vos, pois, seguir a sua vida.
(E lembre-se o nome de seu dia.)
Santificar o dia.
4 / Se você quer viver com ele e com Cristo,
regozijar;
e todos os santos.
Louvado seja o Pai, Filho e Espírito Consolador, o Espírito
Santo de Deus.
Amém.

Szent Mártont igaz-Istenfélelemel,
Szenteljük napját,szép dicséretetek.
Keresztényeknek,keresztény szép eszme.
Élettel,imádsággal,hittel tele.
2/Magyarok szép,ékes,fényes-csillaga;
Kiről most emlékezik egész világ.
Szegényekre volt neki mindig gondja.
Mert még a ruháját (szintén) velük megosztotta.
3/Halott is miatta támadt fel.
Mondja a história.
Ez őt illeti.
Magyarok ti ezért, az ő életét kövessétek.
(És emlékezzetek meg napján az ő nevérl.)
Szenteljétek meg napját.
4/Ha vele és a Krisztussal akartok élni,
vigadni;
és minden szentekkel.
Dicséret legyen Atyának a Fiúnak,vígasztaló szentlélek szent
Istennek.
Amen.]

x

San Martín verdadero temor de Dios,
Dedicamos el día, hermosas alabanzas.
Cristianos, cristianos buena idea.
La vida, la oración, la fe llena.
2 / húngaros hermosas, elocuente, brillante-estrellas;
¿Quién recuerda ahora el mundo entero.
El era pobre para cualquier problema.
Debido a que incluso la ropa (también) compartido con ellos.
También 3 / muertos ha levantado sobre él.
Contar su historia.
Se lo considera.
Húngaros ye por lo tanto, seguir su vida.
(Y recuerda el nombre de su tiempo.)
Santificar el día.
4 / Si quieres vivir con él y con Cristo,
gozar;
y todos los santos.
Alabado sea el Padre, Hijo, Espíritu Consolador, el Espíritu
Santo de Dios.
Amén.